

# Содержание

## Еврейские музеи и коллекции после 1917 года

- 13 **История Музея и Архива Еврейского историко-этнографического общества после октября 1917 г.**  
*Ирина Сергеева*
- 44 **К вопросу о концептуальном развитии еврейского музея и этнографии евреев на территории Украины в 1917–1941 гг.**  
*Марина Щербакова*
- 80 **Творческое наследие Ушера Хитера и Элюкима Мальца в контексте развития еврейской этнографии и музейной практики межвоенного времени**  
*Евгений Котляр*
- 119 **Этнограф И.М. Пульнер и его научное наследие: путешествие по страницам «Советиш Геймланд»**  
*Дебора Ялен*
- 148 **«Есть нечто, что не любит стен в природе...» (заметки о XVI венецианской архитектурной биеннале 2018 г.)**  
*Александр Иванов*

## Литература

- 171 **Vi in posek shteyt geshribn: проблема перевода на русский язык цитат из священных текстов в «Тевье-молочнике»**  
*Екатерина Кузнецова*
- 198 **«Древние тюрки» и Арминий Вамбери. В поисках прототипа главного героя псевдоавтобиографических рассказов Бабеля**  
*Валерий Дымшиц*

## Переводы

- 215 **Заключенные № 41 и 42. Судьбы Виктора Альтера и Генрика Эрлиха в советской тюрьме**  
*Шимон Рудницкий*

## Публикации

- 237 **«...Им быть под нашею царского величества высокою рукою»:  
документы о принятии присяги и вступлении в российское  
подданство гродненских евреев в 1656 г.**  
*Дмитрий Фельдман*
- 250 **От поэта к философу (Письмо Давида Гофштейна  
к Льву Шестову)**  
*Виктор Кельнер*

## Рецензии

## Аннотации

- 259 **Грищенко А.И. Правленое славяно-русское Пятикнижие  
XV века: предварительные итоги лингвотекстологического  
изучения. М.: Древлехранилище, 2018. 176 с.**  
*Константин Бондарь*
- 263 **Teller A. Money, Power and Influence in the Eighteenth-Century  
Lithuania: The Jews on the Radziwill Estates. Stanford: Stanford  
University Press, 2016. 310 p.**  
*Андрей Шпирт*
- 272 **Ritual Murder in Russia, Eastern Europe and Beyond: New  
Histories of an Old Accusation / Ed. by E.M. Avrutin, J. Dekel-  
Chen, R. Weinberg. Bloomington: Indiana University Press, 2017.  
292 p.**  
*Светлана Амосова*

- 279 **Biale D., Assaf D., Brown B., Gellman U., Heilman S., Rosman M., Sagiv G., Wodziński M. Hasidism: A New History. Princeton: Princeton University Press, 2017. 896 p.**  
*Мария Каспина*
- 283 **Zalkin M. Rabbi and Community in the Pale. Jerusalem, 2017. 324 p.**  
*Элиша Саливон*
- 288 **Кельнер В.Е. Щит. М.М. Винавер и еврейский вопрос в России в конце XIX – начале XX века. СПб.: Издательство Европейского университета в СПб., 2018. 510 с.**  
*Александр Вальдман*
- 293 **Bacharach W.Z., ed. Last Letters from the Shoah. Jerusalem: Yad Vashem, 2013. 400 p.**  
**Zeltser A., ed. To Pour out my Bitter Soil: Letters of Jews from the USSR, 1941–1945. Jerusalem: Yad Vashem, 2016. 276 p.**  
*Ирина Реброва*
- 300 **Аннотации**  
*Подготовлено Светланой Амосовой и Эстер Зыскиной*

# Contents

## Jewish Museums and Collections after 1917

- 13 **History of the Museum and Archives of the Jewish Historical and Ethnographic Society after October 1917**  
*Iryna Serheyeva*
- 44 **On the Development of Jewish Museums and Jewish Ethnography in Ukraine, 1917–1941**  
*Marina Shcherbakova*
- 80 **The Cultural Legacy of Usher Chiter and Elyukim Maltz in the Context of the Development of Jewish Ethnography and Museum Practice in the Interwar Period**  
*Eugeny Kotlyar*
- 119 **Tracing the Scholarly Legacy of I.M. Pul’ner: A Detour through the Pages of Sovietish Heymland**  
*Deborah Yalen*
- 148 **Something There is that Doesn’t Love a Wall... (Notes on the 16th Venice Architecture Biennale 2018)**  
*Aleksandr Ivanov*

## Literature

- 171 **“Vi in posek shteyt geshribn”:** On the Problem of Translating Quotations from the Sacred Texts in Sholem Aleichem’s *Tevye the Dairyman* into Russian  
*Ekaterina Kuznetsova*
- 198 **“Ancient Turks” and Armin Vambery: In Search of the Prototype of the Main Character of Babel’s Pseudo-autobiographical Short Stories**  
*Valery Dymshits*

## Translations

- 215 **Prisoners Nos. 41 and 42. The Fates of Victor Alter and Henrik Erlich in Soviet Prison**  
*Szymon Rudnicki*

## Publications

- 237 «...Let them be under Our Majesty highest rule»:  
**Documents on Taking the Oath and Entry into the Russian Citizenship of Grodno Jews in 1656**  
*Dmitry Feldman*
- 250 **From Poet to Philosopher  
(Letter from David Hofstein to Lev Shestov)**  
*Viktor Kelner*

## Reviews

## Abstracts

- 259 **Grishchenko A.I. Pravlenoe slaviano-russkoe Piatiknizhie XV veka: predvaritel'nye itogi lingvotekstologicheskogo izucheniia. Moskva: Drevlekhranilishche, 2018.**  
*Konstantin Bondar*
- 263 **Teller A. Money, Power and Influence in the Eighteenth-Century Lithuania: The Jews on the Radziwill Estates. Stanford: Stanford University Press, 2016. 310 p.**  
*Andrey Shpirt*
- 272 **Ritual Murder in Russia, Eastern Europe: New Histories of an Old Accusation / Ed. by E.M. Avrutin, J. Dekel-Chen, R. Weinberg. Bloomington: Indiana University Press, 2017. 292 p.**  
*Svetlana Amosova*

- 279 **Biale D., Assaf D., Brown B., Gellman U., Heilman S., Rosman M., Sagiv G., Wodziński M. Hasidism: A New History. Princeton: Princeton University Press, 2017. 896 p.**  
*Maria Kaspina*
- 283 **Zalkin M. Rabbi and Community in the Pale. Jerusalem, 2017. 324 p.**  
*Elisha Salivon*
- 288 **Kelner V. Shchit. M.M. Vinaver i evreyskiy vopros v Rossii v kontse XIX – nachale XX veka. S.-Peterburg, 2018. 510 pp.**  
*Alex Valdman*
- 293 **Bacharach W.Z., ed. Last Letters from the Shoah. Jerusalem: Yad Vashem, 2013. 400 p.**  
**Zeltser A., ed. To Pour out my Bitter Soil: Letters of Jews from the USSR, 1941–1945. Jerusalem: Yad Vashem, 2016. 276 p.**  
*Irina Rebrova*
- 300 **Abstracts**  
*Svetlana Amosova, Esther Zyskina*